

طلب عضوية شركة مركز مقاصة الأوراق المالية "مقاصة" Securities Clearing Center Company "Muqassa" Membership Application

Request Date:

تاريخ تقديم الطلب:

1. Incorporation Information:

1. معلومات التأسيس:

Applicant Name as per the Commercial Registration:		اسم مقدم الطلب حسب السجل التجاري:
Commercial Registration Number:		رقم السجل التجاري:
Applicant short name:		الاسم المختصر لمقدم الطلب:
Capital :		رأس المال:
Establishment date:		تاريخ التأسيس:
Commencement date:		تاريخ البدء بممارسة العمل:
Head Office address (Wasel):		عنوان المقر الرئيسي (واصل):

2. Membership Categories:

2. فئات العضوية:

Membership	General Clearing Member	عضو مقاصة عام	العضوية المطلوبة:
	Direct Clearing Member	عضو مقاصة مباشر	

3. Membership Requirements:

3. متطلبات العضوية:

Regulatory Requirements:	Authorized Person	شخص مرخص له	المتطلبات النظامية:
	Bank	بنك	
License / Membership number:			رقم الترخيص / العضوية:
License / Membership date:			تاريخه:
Membership Type:			تصنيف العضوية:

الرجاء تحديد الأسواق التي سوف يتم مقاصتها: Please select the Markets that will be cleared:						
أسواق أخرى (يرجى التحديد) Other Markets (specify)	جميع الأسواق All Markets	الصناديق المتداولة Tradable Funds	سوق المشتقات Derivatives Market	سوق الصكوك والسندات Sukuk and Bonds Market	نمو - السوق الموازية Nomu - Parallel Market	السوق الرئيسية Main Market

4. Contact Information:

4. معلومات الاتصال:

Country/City:		المدينة/البلد:
P.O. box / Zip Code:		صندوق البريد/الرمز البريدي:
Phone number:		رقم الهاتف:
Fax number:		رقم الفاكس:
Email address:		البريد الإلكتروني:
Website :		الموقع الإلكتروني:
IP address:		عنوان بروتوكول الإنترنت:

5. Information of the Delegated Person to Submit the Request:

5. بيانات المفوض بتقديم الطلب:

Name:		الاسم:
Job Title :		المسمى الوظيفي:
Nationality:		الجنسية:
ID number:		رقم الهوية:
ID type :		نوع الهوية:
Address:		العنوان:
Phone number:		رقم الهاتف:
Email Address:		البريد الإلكتروني:

6. Chief Executive Officer information (to be filled if the Chief Executive Officer is not the Delegated Person)

6. بيانات المدير التنفيذي (تستكمل هذه الفقرة إذا لم يكن المدير التنفيذي هو المفوض بتقديم الطلب)

Name:		الاسم:
Nationality:		الجنسية:
ID number:		رقم الهوية:
ID type :		نوع الهوية:
Address:		العنوان:
Phone number:		رقم الهاتف:
Email Address:		البريد الإلكتروني:

By signing this form, the Applicant acknowledges and agrees on the following:

يترتب على توقيع مقدم الطلب لهذا النموذج إقراره بالتالي:

1- Reviewed and agreed the Securities Clearing Centre Rules approved by the Capital Market Authority pursuant to its resolution number (1-137-2019) Dated 1441-04-02 Corresponding to 2019-12-09, and Annex (A) Securities Clearing Center Company Membership Terms and Conditions, Annex (B) Clearing Membership Fees, in addition to the fees due upon the transactions resulting from Clearing membership, as determined by the Clearing House from time to time. The Applicant as well acknowledges and complies with the amendments that may occur on this application, its terms and conditions and its associated fees.

١- أنه اطلع ووافق على قواعد مركز مقاصة الأوراق المالية الموافق عليها بقرار مجلس هيئة السوق المالية رقم (١-١٣٧-١٩٠٢) بتاريخ ٠٢-٠٤-١٤٤١ الموافق ١٩-١٢-٢٠١٩، وملحق (أ) شروط وأحكام عضوية شركة مركز مقاصة الأوراق المالية، وملحق (ب) المقابل المالي الخاص بعضويه المقاصة، والمقابل المالي عن العمليات الناتجة عن العضوية والتي يحددها مركز المقاصة من وقت لآخر. كما يقر بفهمه والتزامه بجميع التعديلات التي قد تطرأ على هذا الطلب وشروطه وأحكامه والمقابل المالي الخاص به.

2- All required regulatory approvals to get the Clearing House Membership have been obtained, and all data, information and attached documents in this form are correct, accurate and updated.

٢- أنه حصل على جميع الموافقات النظامية اللازمة للحصول على عضوية مركز المقاصة، وأن البيانات الواردة في هذا النموذج وجميع المعلومات والمستندات المرفقة به صحيحة وسليمة ومحدثة.

3- Discharging the Clearing House, its board of directors, directors, officers, mother companies, and subsidiaries thereof from any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the Clearing House Membership or any related Licenses.

٣- إخلاء مسؤولية مركز المقاصة ومجلس إدارته ومديره وموظفيه والشركات التي يتبعها والشركات التابعة له عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعاوى أو مسؤولية تجاه أي شخص تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة لعضوية مركز المقاصة أو أي من التراخيص المرتبطة بها.

4- Receiving an original copy of Clearing House Membership Application submitted to the Clearing House

٤- أنه استلم نسخة من أصل طلب العضوية المقدم لمركز المقاصة.

التوقيع Signature	الختم Stamp	اسم صاحب الصلاحية Delegated Person Name
		المسمى الوظيفي Job Title

Required documentation to be attached with the application:

المستندات المطلوب إرفاقها مع طلب العضوية:

1- An electronic copy of the Commercial Register issued by Ministry of Commerce and Investment ratified by Chamber of Commerce.

١- نسخة إلكترونية من السجل التجاري الصادر عن وزارة التجارة والاستثمار مصدقة من الغرفة التجارية.

2- Copy of the license issued by the Capital Market Authority if the applicant is an Authorized Person, or a copy of the license issued by SAMA if the applicant is a Bank.

٢- نسخة من الترخيص الصادر من هيئة السوق المالية إذا كان الطلب لعضوية المركز من قبل شخص مرخص له أو نسخة من الترخيص الصادر من قبل مؤسسة النقد العربي السعودي إذا كان مقدم الطلب بنك.

3- Non-objection letter from SAMA if the applicant is a Bank.

٣- نسخة من خطاب عدم الممانعة من مؤسسة النقد العربي السعودي إذا كان مقدم الطلب بنك.

4- Establishment legal documents, evidence of opening bank account, and capital depository certificate (articles of associations should be ratified by the Chamber of Commerce or Ministry of Commerce and Investment or Company Stamp) if the member is a bank.

٤- مستندات التأسيس وما يثبت إيداع رأس المال (يجب أن تكون نسخة عقد التأسيس مصدقة من قبل الغرفة التجارية أو وزارة التجارة والاستثمار أو الختم الرسمي للشركة). في حال كان العضو بنك.

5- Delegation letter for the applicant delegated person and a copy of the legal document to prove the validity of the delegator to sign the request (for example, the Article of Association or an authority matrix approved by the Board of Directors).

٥- نسخة من نموذج التفويض، ونسخة من المستند النظامي لإثبات صلاحية المفوض بتوقيع الطلب (مثال، النظام الأساسي أو جدول الصلاحيات المعتمد من قبل مجلس الإدارة).

6- Board of Directors Members information.

٦- بيانات أعضاء مجلس الإدارة.

7- Last 3 years audited financial statement.

٧- القوائم المالية المراجعة لأخر ثلاث سنوات.

الملحق (أ)

Annex (A)

شروط وأحكام عضوية شركة مركز مقاصة الأوراق المالية

Securities Clearing Center Company Membership Terms and Conditions

1. Preamble

By submitting The Membership Application Form, the Applicant acknowledges reviewing, approving, and undertaking to abide by, these terms and conditions. The approval of these Terms and Conditions shall form a conclusive agreement between The Member and the Securities Clearing Centre Company "Muqassa".

2. Definitions

For the purpose of applying this agreement the following words and phrases (whether in singular or plural form) shall have the meanings thereto hereunder unless the context requires otherwise:

2.1. Business Day: Official business days for the Securities Clearing Centre Company.

2.2. Applicable Laws and Regulations: for the sake of clarification, the applicable laws and regulations include (but not limited to):

2.2.1. Capital Market Law, issued pursuant to the Royal Decree No. M/30 of 2/6/1424H, as well as the regulations, rules, instructions, and procedures issued for the implementation thereof and any amendments to the aforementioned.

2.2.2. Clearing Documentation: means The Membership agreement, the Clearing Rules and the Clearing Procedures, as such document amended from time to time.

2.3. The Clearing House: The Securities Clearing Centre Company "Muqassa" authorized and subject to the Capital Market Authority's supervision.

2.4. Clearing Rules: means the rules of the Clearing House as published and amended from time to time.

2.5. The Member: Direct Clearing Member or General Clearing Member in accordance with the Clearing Rules.

2.6. Fees: The fees given in return of Clearing Membership as provided in Annex (b) Clearing Membership Fees, in addition to the fees due for the transactions resulting from Clearing Membership, as determined by the Securities Clearing Centre Company from time to time.

2.7. Force Majeure: Any event outside the reasonable control of a person, which cannot be expected and is difficult to reserve against, and affects the performance of the obligations provided under these Terms and Conditions.

2.8. Intellectual Property Rights: All patents of invention, trademarks, copyrights, designs, trade secrets, trade names, brands, symbols, drawings, sketches, software, and other intellectual rights eligible for protection in the Kingdom of Saudi Arabia or in any country under an international convention, whether registered or not, which pertain to the Clearing House or which the Clearing House is licensed to use.

2.9. Clearing House's System: all electronic systems used by the Clearing House.

2.10. Technical Equipment: The Member's hardware and software

1. تمهيد

يُعدّ تقديم نموذج طلب العضوية إقراراً من مقدم الطلب باطلعه وموافقته والتزامه بهذه الشروط والأحكام، وبشكل قبوله لهذه الشروط والأحكام عقداً مبرماً بين العضو وبين شركة مركز مقاصة الأوراق المالية «مقاصة».

2. التعريفات

لغرض تطبيق هذه الاتفاقية يُقصد بالكلمات والعبارات الواردة أدناه (سواءً ذكرت بصيغة فردية أو جماعية) المعاني الموضحة ما لم يقض سياق النص بغير ذلك:

1-2. يوم عمل: أيام العمل الرسمية لشركة مركز مقاصة الأوراق المالية.
2-2. الأنظمة والقواعد والإجراءات ذات العلاقة: تشمل - من أجل التوضيح لا الحصر: -

2,2,1. نظام السوق المالية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/30) وتاريخ ١٤٢٤/٦/٢ هـ واللوائح والقواعد والتعليمات والإجراءات الصادرة لتطبيق أحكامه، وأي تعديلات تطرأ عليها.

2,2,2. مستندات المقاصة: تعني اتفاقية العضوية وقواعد المقاصة وإجراءات المقاصة، وأي تعديلات تطرأ عليها من وقت لآخر.

3-2. مركز المقاصة: شركة مركز مقاصة الأوراق المالية «مقاصة» المرخص له والخاضع لإشراف هيئة السوق المالية.

4-2. قواعد المقاصة: تعني قواعد مركز مقاصة الأوراق المالية وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر.

5-2. العضو: يقصد به عضو مقاصة مباشرة أو عضو مقاصة عام وفقاً للأحكام الواردة في قواعد المقاصة.

6-2. المقابل المالي: المقابل المالي لعضوية المقاصة الموضح في الملحق (ب) «المقابل المالي الخاص بعضوية المقاصة، بالإضافة إلى المقابل المالي عن العمليات الناتجة عن عضوية المقاصة والتي تحددها شركة مركز مقاصة الأوراق المالية من وقت لآخر.

7-2. القوة القاهرة: كل ما هو خارج عن الإرادة والسيطرة ولا يمكن توقعه ويستحيل دفعه باتخاذ التدابير المعقولة، ويؤثر على أداء الالتزامات الواردة في هذه الشروط والأحكام.

8-2. حقوق الملكية الفكرية: جميع براءات الاختراع والعلامات التجارية وحقوق الطبع والنشر والتصاميم والأسرار التجارية والأسماء التجارية والشعارات والرموز والرسوم والمخططات والبرمجيات وغيرها من الحقوق المعنوية المستوفية لشروط الحماية في المملكة العربية السعودية أو أي دولة أو بموجب اتفاقية دولية - سواء كانت مسجلة أو قابلة للتسجيل- والخاصة بمركز المقاصة أو تلك التي يكون مركز المقاصة مرخصاً باستخدامها.

9-2. نظام مركز المقاصة: مجموعة الأنظمة الاللكترونية المستخدمة من قبل مركز المقاصة.

10-2. المعدات التقنية: المعدات والبرمجيات العائدة للعضو التي يستخدمها للقيام بأعماله من خلال نظام مركز المقاصة، والربط به.

11-2. متطلبات التقنية: المواصفات التقنية والفنية ومعايير حماية وأمن المعلومات المطلوب توافرها في نظام العضو وموارده الآلية والتي يحددها مركز المقاصة من وقت لآخر.

that are used for conducting its operation on the Clearing House's System and connecting the Member thereto.

2.11. Technical Requirements: The technological and technical specifications and the security and protection standards required to ensure connectivity, and to maintain the integrity and security of The Member's system, which the Clearing House determines from time to time.

2.12. User: A person registered with the Clearing House by The Member pursuant to these Terms and Conditions who is responsible for conducting clearing operations for such Member by accessing the Clearing House's System.

2.13. Delegated Person: An employee or agent of The Member authorized to deal with the Clearing House for the purpose of acquiring The Membership and satisfying the relevant requirements.

2.14. Membership Application Form: Securities Clearing Center Company Membership Application Form and all the annexes thereof.

3. Connection with the Clearing House's System.

3.1. Upon being satisfied that the applicant has completed all the requirements set out in the Clearing Rules, The Clearing House will consider the applicant to be a Member, and connect him to the Clearing House's System. The Clearing House will state the date on which The Member may start its operation.

3.2. After successfully connecting The Member to the Clearing House's System, The Member shall have all authorities and shall assume all responsibilities of The Members as per the Applicable Laws and Regulations.

3.3. The Clearing House shall give the User access to the Clearing House's System by providing it with a username and a password.

3.4. The Member shall be subject to these Terms and Conditions and all Applicable Laws and Regulations in the Kingdom of Saudi Arabia; the Clearing House reserves the right to accept or refuse any Membership Application Form if it deems, in its sole discretion, that the information provided by the applicant is incorrect, untrue, incomplete or in breach of any Applicable Laws and Regulations, or if connecting the applicant to Clearing House's System endangers or threatens the Clearing House's System. Refusal by the Clearing House shall not be deemed as a breach by the Clearing House of its obligations.

4. Fees

4.1. The Member shall pay the Fees stated in the payment notification within Thirty (30) Business Days from the date of the notice using the payment method stated in such notice.

4.2. If The Member fails to pay the Fees within the period specified in Paragraph 4.1 above, the Clearing House shall, after Fifteen (15) Business Days from serving a written non-payment notice to The Member, have the right to withhold The Membership thereof until the due Fees is fully paid, without prejudicing the Clearing House's right to terminate membership as provided in Paragraph (7.3).

4.3. The General Clearing Member shall pay all fees and claims of its Non-Clearing Member to the Clearing House.

٢-١٢. المستخدم: شخص مسجل لدى مركز المقاصة يكون مسؤولاً عن القيام بأعمال العضو من خلال الدخول إلى نظام مركز المقاصة. ٢-١٣. المفوض: موظف العضو أو وكيله المفوض بالتعامل مع مركز المقاصة للحصول على العضوية واستيفاء المتطلبات اللازمة لذلك. ٢-١٤. نموذج طلب العضوية: نموذج طلب العضوية لشركة مركز مقاصة الأوراق المالية وجميع ملاحقه.

٣. الربط بنظام مركز المقاصة

٣-١. عند استيفاء مقدم الطلب المتطلبات النظامية وفقاً لقواعد المقاصة، يعد مركز المقاصة مقدم الطلب عضواً ويربطه بنظام مركز المقاصة، ويحدد التاريخ الذي بموجبه يمكن للعضو البدء في ممارسة أعماله.

٣-٢. بعد اكتمال ربط العضو بنظام مركز المقاصة، يكون له جميع الصلاحيات وتترتب عليه جميع الالتزامات المقررة للأعضاء بموجب الأنظمة والقواعد والإجراءات ذات العلاقة.

٣-٣. يمنح مركز المقاصة المستخدم خاصية الدخول إلى نظام مركز المقاصة عن طريق إصدار اسم مستخدم وكلمة مرور خاصين به. ٣-٤. تخضع العضوية لهذه الشروط والأحكام وجميع الأنظمة والقواعد والإجراءات السارية في المملكة العربية السعودية، ويحتفظ مركز المقاصة بحق رفض قبول طلب العضوية إذا رأى حسب تقديره المطلق ووفقاً لإرادته المنفردة، أن المعلومات المقدمة من مقدم الطلب غير صحيحة أو غير سليمة أو غير كاملة أو تتضمن مخالفة لأي من الأنظمة والقواعد والإجراءات ذات العلاقة أو إذا كان ربطه بنظام مركز المقاصة يشكل خطراً أو تهديداً لنظام مركز المقاصة. ولا يُعد ذلك إخلالاً من مركز المقاصة في تنفيذ التزاماته.

٤. المقابل المالي

٤-١. يلتزم العضو بسداد المقابل المالي المحدد في إشعار استحقاق السداد خلال ثلاثين (٣٠) يوم عمل من تاريخ إشعاره بذلك، كما يلتزم بطريقة السداد المنصوص عليها في ذلك الإشعار.

٤-٢. إذا تأخر العضو في سداد المقابل المالي عن المهلة المحددة في البند ٤-١ أعلاه، فيحق لمركز المقاصة بعد مضي خمسة عشر (١٥) يوم عمل من تاريخ إخطار العضو كتابةً بتأخره عن السداد، أن يُعلق عضويته حتى يتم سداد المقابل المالي المستحق، مع عدم الإخلال بحق مركز المقاصة في إنهاء عضوية المقاصة وفق ما جاء في البند (٧-٣).

٤-٣. يلتزم عضو المقاصة العام بسداد جميع الرسوم والمطالبات المستحقة لمركز المقاصة الناتجة عن العضو غير المرخص له بالمقاصة التابع له.

5. Obligations

- 5.1. Throughout The Membership term, The Member undertakes to abide, and to procure the abidance of its Delegated Person, Users and staff with these Terms and Conditions and any amendments thereto, the instructions of the Clearing House, and all Applicable Laws and Regulations.
- 5.2. The Member shall authorize one or more of its employees to deal with the Clearing House, in accordance with the specified application relating thereto.
- 5.3. Member shall assign at least two Users to access the Clearing House's System and execute the transactions in accordance with the instructions issued by the Clearing House and the Applicable Laws and Regulations.
- 5.4. The Member undertakes that the User satisfies the qualification requirements stipulated by the Clearing House.
- 5.5. The Member shall be responsible for not disclosing its Clearing House's System access information to any person other than the User and acknowledges that the Clearing House, its directors, employees, or subsidiaries shall not be held responsible for any claim, damages, loss, expenses, delay, or costs resulting from any acts or transactions made through the Clearing House's System by a person not authorized to use the username and password.
- 5.6. In case the username and the password became known to any person other than the Users. The Member or the User shall immediately report this to the Clearing House and send a written notice in this regard. In such case The Member shall be responsible for:
- 5.6.1. All acts and transactions made or completed using the username until the Clearing House receives the written notice from the Member to suspend acts and transactions made through it.
- 5.6.2. Maintaining confidentiality of all data and information relevant to its accounts or the accounts of its clients, or acts and transactions made through it.
- 5.7. The Member shall maintain the confidentiality of information relevant to The Membership or to the acts and transactions resulting therefrom, unless such information is available to public or has been disclosed in accordance with the Applicable Laws and Regulations. The provision of this Paragraph shall survive the expiry or termination of The Membership.
- 5.8. The Member shall exert due care in protecting the Clearing House's System, and shall refrain from any act and avoid negligence that may cause Clearing House's System dysfunction.
- 5.9. The Member undertakes to fulfill all technical, technological, operational, security requirements, business continuity throughout The Membership term.
- 5.10. The Member shall notify the Clearing House in writing upon learning of any substantial event that is likely to affect the integrity of the Clearing House's System or the performance of any of its obligations.

٥. الالتزامات

- ١-٥. يتعهد العضو بالتزامه والتزام مفوضيه وأشخاصه المسجلين طوال فترة العضوية بهذه الشروط والأحكام، وأي تعديلات قد تطرأ عليها، والتعليمات الصادرة عن مركز المقاصة وجميع الأنظمة والقواعد والإجراءات ذات العلاقة.
- ٢-٥. يلتزم العضو بتفويض واحد أو أكثر من موظفيه للتعامل مع مركز المقاصة، وفقاً للنموذج المحدد.
- ٣-٥. يلتزم العضو بتخصيص اثنان على الأقل من المستخدمين للدخول على نظام مركز المقاصة وتنفيذ العمليات وفقاً للتعليمات الصادرة عن مركز المقاصة والأنظمة والقواعد والإجراءات ذات العلاقة.
- ٤-٥. يلتزم العضو باستيفاء المستخدم لمتطلبات التأهيل المحددة من مركز المقاصة.
- ٥-٥. يعد العضو مسؤولاً عن عدم الإفصاح عن معلومات الدخول لنظام مركز المقاصة لأي شخص آخر غير المستخدم، ويقر بعدم مسؤولية مركز المقاصة أو أي من مديريه أو موظفيه أو الشركات التابعة له عن أي مطالبات أو ضرر أو خسارة أو مصاريف أو تأخير أو نفقات ناتجة عن أي تصرفات أو عمليات تم تنفيذها عبر نظام مركز المقاصة عن طريق أي شخص غير مفوض باستعمال اسم المستخدم وكلمة المرور.
- ٦-٥. في حال تسرب اسم المستخدم وكلمة المرور لأي شخص من غير المستخدمين، فعلى العضو أو المستخدم إبلاغ مركز المقاصة فوراً وإرسال إشعار مكتوب في الحال ويكون العضو في هذه الحالة مسؤولاً عما يلي:
- ٦-٥-١ جميع التصرفات والعمليات التي نشأت أو تمت من خلال اسم المستخدم إلى حين استلام مركز المقاصة إشعار مكتوب من العضو يفيد إيقاف التصرفات أو العمليات التي تمت من خلاله.
- ٦-٥-٢ المحافظة على سرية جميع البيانات والمعلومات المتعلقة بحساباته أو حسابات عملائه أو بالتصرفات والعمليات التي تتم من خلاله.
- ٧-٥. يلتزم العضو بالحفاظ على سرية المعلومات المتعلقة بعضويته أو بالتصرفات والعمليات المترتبة بموجبها، ما لم تكن متوفرة للجمهور أو تم الإفصاح عنها وفقاً للأنظمة والقواعد والإجراءات ذات العلاقة. يسري هذا البند حتى بعد انتهاء العضوية.
- ٨-٥. يلتزم العضو ببذل العناية الواجبة لحماية نظام مركز المقاصة، وألا يقوم بأي عمل أو إهمال يؤدي لتعطيل نظام مركز المقاصة.
- ٩-٥. يلتزم العضو باستيفاء المتطلبات التقنية، والفنية، والتشغيلية، والأمنية، ومتطلبات استمرارية أعماله اللازمة طوال فترة سريان العضوية.
- ١٠-٥. يلتزم العضو بإشعار مركز المقاصة كتابياً فور علمه بأي حدث جوهري قد يؤثر في سلامة نظام مركز المقاصة أو تنفيذ أي من التزاماته.

6. Liability and Compensation

6.1. The Member is responsible for installing the suitable Technical Equipment to connect with the Clearing House's System. The acceptance of such equipment by the Clearing House shall not imply that it's free of any faults.

6.2. The Clearing House assumes no responsibility for the correctness or integrity of the data, information, or documents provided thereto or entered in the Clearing House's System; the Member shall assume responsibility for any damages, losses, or claims resulting from providing incorrect, non-integral, untrue, or not updated data, information, or documents.

6.3. The Clearing House assumes no responsibility for any procedures or actions of The Member or the Delegated Persons or the Users and for the results arising therefrom; The Member shall assume responsibility for any damages, losses, or claims resulting from such procedures or actions.

6.4. With the exception of instances resulting from the Clearing House's negligence, the Clearing House shall assume no responsibility in regards to disclosing data or information relevant to The Membership or transactions and acts resulting therefrom. The Member shall be responsible for all loses, damages, and claims resulting from disclosing such data or information.

6.5. The Member shall repay any costs or sums that the Clearing House incurred for rectifying any error or failure resulting from exercising the Member of the acts and transactions relevant to its membership.

6.6. The Clearing House may, in its discretion and without incurring any liability, temporarily suspend The Membership for any emergency or other compelling circumstances, including the following:

6.6.1. Performing maintenance or update to the Clearing House's System.

6.6.2. An event of Force Majeure, such as dysfunction of the Clearing House's System as a result of electronic attacks or malicious software.

6.6.3. Clearing House commencement of any authority entrusted therewith under the Applicable Laws and Regulations.

6.6.4. Adherence to the instructions of the Capital Market Authority or judicial authority.

6.6.5. The Members shall not have the right to reclaim the paid Fees in case of membership suspension in accordance with this provision.

6.7. No party shall be responsible towards the other for any delay or breach in the performance of its obligations under these Terms and Conditions in case such delay or breach is attributed to a Force Majeure, Except for the payment of the Fees from The Member to The Clearing House

7. Membership Duration and Termination

7.1. Membership is conditional upon the validity of the authorization granted to the Member by the Capital Market Authority. In case the authorization is suspended for any reason, the Clearing House may suspend membership upon learning of the authorization suspension until the Member submits evidence of the cancellation of such suspension. In all cases, where the suspension period exceeds Six (6) Months, or in case the authorization is withdrawn or not renewed by the Capital Market Authority, the Clearing House may suspend membership immediately and without the need to inform the

7. المسؤولية والتعويض

١-١. يتحمل العضو مسؤولية تركيب المعدات التقنية المناسبة للاتصال بنظام مركز المقاصة، ولا يعني قبول مركز المقاصة لهذه المعدات خلوها من أي عيوب فنية.

٢-٦. لا يتحمل مركز المقاصة أي مسؤولية عن صحة أو سلامة البيانات أو المعلومات أو المستندات المقدمة إليه أو المدخلة في نظام مركز المقاصة، ويتحمل العضو أية أضرار أو خسائر أو مطالبات ناتجة عن تقديمه بيانات أو معلومات أو مستندات غير صحيحة أو غير سليمة أو غير كاملة أو غير محدثة.

٣-٦. لا يتحمل مركز المقاصة أي مسؤولية عن إجراءات أو تصرفات العضو أو مفوضيه أو المستخدمين والآثار المترتبة على ذلك، ويتحمل العضو أية أضرار أو خسائر أو مطالبات ناتجة بسبب تلك الإجراءات أو التصرفات.

٤-٦. باستثناء الحالات الناتجة عن إهمال أو تقصير مركز المقاصة، لا يتحمل مركز المقاصة أي مسؤولية تتعلق بالكشف عن البيانات أو المعلومات المتعلقة بالعضوية أو بالتصرفات والعمليات المترتبة بموجبها، ويتحمل العضو أية أضرار أو خسائر أو مطالبات ناتجة بسبب كشفه عن تلك البيانات أو المعلومات.

٥-٦. يلتزم العضو بإعادة أي تكاليف أو مبالغ تكبدها مركز المقاصة لتصحيح أي خلل أو تعثر ناتج عن ممارسة العضو للعمليات والتصرفات المرتبطة بعضويته.

٦-٦. يحق لمركز المقاصة - دون أدنى مسؤولية عليه - تعليق العضوية مؤقتاً لأي من الأسباب الإضطرارية حسب تقديره، بما في ذلك:

١,٦,٦ إجراء الصيانة أو أعمال التحديث لنظام مركز المقاصة.
٢,٦,٦ حدوث قوة قاهرة، كتعطل نظام مركز المقاصة نتيجة الهجمات الإلكترونية.

٣,٦,٦ ممارسة مركز المقاصة لأي من الصلاحيات المناطة به بموجب الأنظمة والقواعد والإجراءات ذات العلاقة.

٤,٦,٦ استجابة لتعليمات هيئة السوق المالية أو جهة قضائية.
٥,٦,٦ لا يحق للعضو استرجاع المبالغ المدفوعة في حالة تعليق عضويته بموجب هذا البند.

٧-٦. لا يُعَدُّ أي من الطرفين مسؤولاً تجاه الطرف الآخر عن أي تأخير أو إخلال في تأدية التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام إذا كان هذا التأخير أو الإخلال بسبب قوة قاهرة، باستثناء سداد المقابل المالي المستحق لمركز المقاصة من قبل العضو.

٧. مدة العضوية وانتهائها

١-٧. يرتبط سريان العضوية بصلاحية الترخيص الممنوح للعضو من قبل هيئة السوق المالية، ففي حال تعليق الترخيص لأي سبب كان، يحق لمركز المقاصة تعليق العضوية فور علمه بذلك التعليق حتى يقدم العضو ما يثبت رفع التعليق، وفي جميع الأحوال إذا زادت مدة التعليق عن ستة (٦) أشهر، أو سُحب الترخيص أو لم يُجدد من قبل الهيئة، يحق لمركز المقاصة إنهاء العضوية بشكل فوري ودون الحاجة لإشعار العضو بذلك. وأياً كانت مدة تعليق الترخيص الممنوح للعضو من قبل هيئة السوق المالية، فإنه لا يحق للعضو استرجاع المقابل المالي عن تلك الفترة.

٢-٧. يحق لمركز المقاصة تعليق أو إنهاء العضوية دون أدنى مسؤولية

Member, regardless of the suspension period The Member shall not be entitled to refund the Fees of that period.

7.2. The Clearing House shall have the right to suspend or terminate The Membership without any liability for any damages or losses that the Member or a third party sustains, without prejudicing the Clearing House's right to claim compensation from The Member, in case the same breached any of its obligations under these Terms and Conditions or any Applicable Laws and Regulations or refused to abide by the instructions issued by the Clearing House at any time after serving a written notice to the Member and giving the same a period of Fifteen (15) Business Days to rectify the situation.

7.3. Any of the parties shall have the right, after serving a written notice to the other party, to immediately terminate membership on any of the following conditions:

7.3.1. In case a voluntary agreement is reached with the creditors thereof, concerning bankruptcy procedures, or if such party was subject to any administrative or judicial decision in this regard.

7.3.2. If a guardian is appointed on any of the assets or properties thereof or in case a seizure is applied thereon.

7.3.3. Declaration of bankruptcy or liquidation of any of the parties.

7.4. A party shall have the right to terminate membership by serving a written notice to the other party in case of the failure thereof of performing its obligations as a result of a Force Majeure that persisted for a period of more than One Hundred Eighty (180) day.

7.5. Upon suspending or terminating membership for Force Majeure or for any reason not attributed to the breach or negligence of the Clearing House, the Clearing House is not under an obligation to return the Fees received from The Member in return of membership or the licenses associated therewith.

7.6. Upon the termination or suspension of The Membership for whatever reason, all Fees and claims payable to the Clearing House including the Clearing Membership Fees shall become due for payment immediately. The Clearing House may also suspend any licenses, services, or valid agreements made with The Member until all due amounts resulting from membership are paid, without prejudice to the right of the Clearing House to make recourse against The Member for compensation for any damages or losses that the Clearing House sustains in return of that.

8. Intellectual Property Rights

8.1. Without prejudice to the provisions of the Applicable Laws and Regulations, The Member acknowledges that all Intellectual Property Rights associated with membership or with licenses relevant thereto or to the means of its provision shall be exclusively owned by the Clearing House, or that the use of such Intellectual Property Rights was licensed, to the Clearing House.

8.2. The Member undertakes that its use of Intellectual Property Rights shall only be for the sole purpose of fulfilling the obligations and exercising the rights under these Terms and conditions.

9. Notices

9.1. Notices shall have the legal effect given thereto under the Clearing Rules, if provided in any of the following methods:

عليه تجاه أي أضرار أو خسائر تلحق بالعضو أو بالغير مع الاحتفاظ بحقه في الرجوع على العضو بالتعويضات اللازمة، إذا أخل العضو بأي من التزاماته المترتبة بموجب هذه الشروط والأحكام أو بأي من الأنظمة والقواعد والإجراءات ذات العلاقة، أو رفض اتباع التعليمات الصادرة عن مركز المقاصة في أي وقت من الأوقات، وذلك بعد إشعار العضو كتابياً، وإمهاله مدة خمسة عشر (10) يوم عمل لتصحيح الوضع.

٣-٧. يحق لأي من الطرفين وبعد إخطار الطرف الآخر كتابياً إنهاء العضوية فوراً وذلك في الحالات التالية:

١،٣،٧. إذا عقد اتفاقية طوعية مع دائنيه تتعلق بإجراءات الإفلاس أو خضع لأي أمر إداري أو قضائي بهذا الخصوص.

٢،٣،٧. إذا تم تعيين حارس قضائي على أي من ممتلكاته أو أصوله أو تم وضع اليد على أي منها.

٣،٣،٧. في حال إعلان إفلاس أو تصفية أي من الطرفين

٤-٧. يحق لأي من الطرفين إنهاء العضوية بموجب إشعار كتابي موّجه إلى الطرف الآخر في حال عدم تمكنه من تادية التزاماته بسبب قوة قاهرة استمرت لمدة تزيد على مائة وثمانين (١٨٠) يوم.

٥-٧. عند تعليق أو إنهاء العضوية بسبب قوة قاهرة أو لأي سبب لا يعزى إلى تقصير مركز المقاصة أو إهماله، فإنه ليس على مركز المقاصة أن يعيد المقابل المالي الذي استوفاه من العضو لقاء عضويته أو التراخيص المرتبطة بها.

٦-٧. بمجرد انتهاء العضوية أو تعليقها لأي سبب كان، تكون جميع الرسوم والمطالبات المستحقة لمركز المقاصة - بما فيها المقابل المالي الخاص بعضويه المقاصة- مستحقة الدفع فوراً. ويجوز أيضاً

لمركز المقاصة إيقاف أي من التراخيص أو الخدمات أو الاتفاقيات السارية مع العضو حتى تسدد جميع المستحقات المترتبة على تلك العضوية مع الاحتفاظ بحق مركز المقاصة في الرجوع على العضو

بالتعويض عن أية أضرار أو خسائر يتعرض لها مركز المقاصة لقاء ذلك.

٨. حقوق الملكية الفكرية

٨-١. دون الإخلال بما تنص عليه الأنظمة واللوائح ذات العلاقة، يقرّ العضو بأن جميع حقوق الملكية الفكرية المرتبطة بالعضوية أو بالتراخيص المرتبطة بها أو بوسائل تقديمها تعد مملوكة بشكل حصري

لمركز المقاصة أو قد تم ترخيص مركز المقاصة لاستخدام تلك الحقوق.

٨-٢. يلتزم العضو باستخدام حقوق الملكية الفكرية في حدود تنفيذ التزاماته وممارسة حقوقه المترتبة بموجب هذه الشروط والأحكام.

٩. الإشعارات

٩-١. تكتسب الإشعارات المتبادلة قوتها النظامية وفقاً لقواعد المقاصة، وتكون بأي من الطرق التالية:

9.1.1. Electronically, via a message delivered to the email address provided in The Membership Application Form to the Member, and to the email address specified by the Clearing House if to the Clearing House.

9.1.2. In writing, by a letter to be delivered by hand or via normal or registered mail to the address provided in The Membership Application Form if to the Member and to the Clearing House's headquarters if to the Clearing House.

9.2. All notices and correspondences relevant to membership and the licenses associated therewith shall be made in writing in Arabic Language, and shall be sent by The Member's Delegated Persons.

9.3. Notices between parties shall have its legal effect as of the date of sending it in case of sending by email, from the date of receipt in case of hand delivery, or in the third day following sending it via normal or registered mail.

9.4. The Member shall notify the Clearing House immediately of any of the address of its headquarters or the change in its mail or email addresses.

10. General Provisions

10.1. The Membership Application Form, including the annexes, terms, conditions, and Fees for Clearing Membership, along with the Fees of transactions resulting from The Clearing Membership, which the Clearing House specifies from time to time, shall represent the entire agreement between the Clearing House and the Member.

10.2. The Clearing House shall have the right to replace or amend The Membership Application Form or any of its annexes, The Member Fees, or any provision of these Terms and Conditions. New changes or amendments shall enter into force Thirty (30) day after the date of notifying the Member of such change or amendment, unless the Member submits a written objection thereto during such period. Upon objection by The Member, Clearing House may terminate The Membership without assuming any liability whatsoever.

10.3. These Terms and Conditions do not represent any direct or indirect contractual relationship with any of the employees, clients, or creditors of the Member.

10.4. In case any administrative or judicial authority resolves that any of the provisions of these Terms and Conditions, or any provision in The Membership Application Form is illegal or inoperative in full or in part, such provision shall be separable and parties shall replace the same with another provision having the closest similar possible effect. Invalidity of any term shall not affect the validity of other provisions in The Membership Application Form.

10.5. In case of any dispute over the interpretation of them, the Arabic version shall prevail.

11. Dispute Settlement

In case of any dispute concerning the interpretation or performance of any of these Terms and Conditions or The Membership Application Form, such dispute shall be resolved amicably by the parties; in case such amicable settlement is not possible, the dispute shall be referred to the competent judicial authority in the Kingdom of Saudi Arabia.

١,١,٩ إلكترونياً برسالة تصل إلى عنوان البريد الإلكتروني المحدد في نموذج طلب العضوية بالنسبة للعضو، والبريد الإلكتروني المحدد من قبل مركز المقاصة بالنسبة لمركز المقاصة.

٢,١,٩ خطياً عبر رسالة تسلّم باليد أو من خلال البريد العادي أو المسجل على العنوان المذكور في نموذج طلب العضوية بالنسبة للعضو، وعنوان المقر الرئيسي لمركز المقاصة بالنسبة لمركز المقاصة. ٢-٩. تقدّم جميع الإشعارات والمراسلات المتعلقة بالعضوية وبالتراخيص المرتبطة بها كتابةً باللغة العربية، وترسل من قبل مفوضي العضو.

٣-٩. تكتسب الإشعارات المتبادلة قوتها النظامية ابتداءً من تاريخ إرسالها في حال تم إرسالها عبر البريد الإلكتروني، أو تاريخ استلامها في حال تم تسليمها باليد، أو تاريخ اليوم التقويمي الثالث من تاريخ إرسالها عبر البريد العادي أو المسجل.

٤-٩. يلتزم العضو بإشعار مركز المقاصة فوراً عند تعديل عنوان مقره أو عناوين بريده العادي أو الإلكتروني.

١٠. أحكام عامة

١٠-١. يشكل نموذج طلب العضوية، بما فيه من ملاحق وشروط وأحكام لطلب عضوية مركز المقاصة، بالإضافة إلى المقابل المالي عن العمليات الناتجة عن عضوية المقاصة والتي يحددها مركز المقاصة من وقت لآخر، كامل الاتفاقية بين مركز المقاصة والعضو.

١٠-٢. يحق لمركز المقاصة تغيير أو تعديل نموذج طلب العضوية أو أيًا من ملاحقه كتغيير المقابل المالي الخاص بعضوية المقاصة أو تعديل أي بند من هذه الشروط والأحكام، ويسري مفعول التغييرات أو التعديلات الجديدة بعد مرور ثلاثين (٣٠) يوم من تاريخ إشعار العضو بذلك التغيير أو التعديل مالم يقدم العضو اعتراضه بشكل مكتوب خلال تلك المدة. عند اعتراض العضو، يحق لمركز المقاصة إنهاء العضوية دون أدنى مسؤولية عليه.

١٠-٣. لا تشكل هذه الشروط والأحكام أي علاقة تعاقدية مباشرة أو غير مباشرة مع أي من موظفي العضو أو عملائه أو دائنيه.

١٠-٤. إذا رأت أي جهة إدارية أو قضائية أن أيًا من البنود المذكورة في هذه الشروط والأحكام أو في نموذج طلب العضوية غير نظامي أو لا يمكن تنفيذه كلياً أو جزئياً، يُحذف ذلك البند ويتعين على الطرفين استبداله بأخر يكون له أثر مشابه لذلك المحذوف قدر الإمكان، ولا يترتب على بطلان أي بند بطلان البنود الأخرى المذكورة في نموذج طلب العضوية.

١٠-٥. في حالة وجود أي خلاف أو نزاع في تفسير نموذج طلب العضوية الخاص بشركة مركز مقاصة الأوراق المالية، يؤخذ بالنص العربي.

١١. الفصل في المنازعات

في حالة نشوء أي خلاف أو نزاع بسبب تفسير أو تنفيذ أي من هذه الشروط والأحكام أو نموذج طلب العضوية، يُحل ودياً بين الطرفين. وإذا تعذر الوصول إلى تسوية ودية، يسوّى النزاع لدى الجهة القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية.

الملحق (ب)
Annex (B)
(المقابل المالي الخاص بعضويه المقاصة)
(Clearing Membership Fees)

وقت استحقاق المقابل المالي	المقابل المالي (بالريال السعودي)	الترخيص
يستحق الإيداع عند تقديم طلب عضوية جديد (لا يشمل الأعضاء الحاليين)	الطلب الجديد (60 ألف ريال سعودي)	عضوية مقاصة
يستحق للمركز سنوياً ابتداءً من اليوم الأول في السنة الميلادية	الرسم السنوي (30 ألف ريال سعودي)	

licenses	Fees (Saudi Riyals)	Fees Due Time
Muqassa Membership	New Membership (60,000 SAR)	when a new membership application is submitted (doesn't include current members)
	Annual fees (30,000 SAR)	annual bases starting from the 1st day of the Gregorian year